



教宗方濟各  
第一屆世界祖父母及長者日文告  
(2021年7月25日)

「我同你們天天在一起。」

親愛的祖父母們、  
親愛的年長的朋友們：

「我同你們天天在一起」(瑪廿八 20)：這是主升天前向祂的門徒們所作的承諾。親愛的祖父、祖母，這也是祂今天要對你重複的話。在這第一屆世界祖父母及長者日，「我同你們天天在一起」也是我作為羅馬主教和一個像你一樣的長者，要傳遞給你們的話：整個教會都在親近你——應該說：親近我們——關心你、愛你，也不想讓你孤單。

我很清楚你是在一個艱難的時刻收到這份文告：疫情就像無從預料的暴風一樣，突然侵襲我們；這對每個人都是一場考驗，但對我們長者卻更是如此。我們中有很多人生病，有些人過世，或經歷了配偶或摯愛的死亡，不少人被迫要獨處，長期被孤立。

上主知道我們在這段時間裡所經歷的各種苦楚。祂親近那些遭受排擠而受苦的人們。我們的孤單在疫情期間更是煎熬，上主也感同身受。相傳，耶穌的祖父聖若亞敬因為沒有小孩，於是感覺自

己跟周遭的人都有距離感；他的人生——跟他的妻子亞納的人生一樣——被看作一無是處。於是上主派遣天使安慰他。當他在城門外黯然神傷之時，上主的一位使者向他顯現，說：「若亞敬，若亞敬！上主俯聽了你持續的祈禱。」<sup>1</sup> 喬托在他的一幅著名壁畫中，<sup>2</sup> 似乎將這個場景設定在夜晚，一如往常的一個失眠夜晚，充滿了我們許多人已經習以為常的回憶、擔憂和渴望。

即使是在最黑暗的時刻，就像疫情中的這幾個月裡，上主仍然持續派遣**天使們**來安慰我們寂寞的心情，並提醒我們：「我同你們天天在一起。」祂向你說，向我說，向所有的人說。在長期的孤立與社交生活緩慢地恢復之後，這就是我想在今年首次慶祝這個日子的意義：願每位祖父、每位祖母、每位長者，尤其是我們中最孤獨的，都能迎接**天使**的拜訪！

這些天使帶有的面容，有時候會是孫兒孫女的、其他家族成員的、老朋友的，或是我們在這艱難時刻所遇到的人的。我們在這段時間，懂得擁抱與拜訪對我們有多麼地重要，而讓我難過的是，在某些地方，這仍然是奢望！

然而，上主從不讓我們的生命缺乏祂的聖言，因此祂也透過聖言來派遣祂的使者。我們每天都要讀一段福音，用聖詠來祈禱，翻閱先知書！我們會繼續被天主的信實打動。聖經會幫助我們了解，上主在我今天的生活中要求的是什麼。其實，在一天當中的每個時辰（參閱：瑪廿 1~16），在生命之中的每個季節，祂都一直在派遣工人前往祂的葡萄園。我本人可以作證：當我在一個可以說是退休的年紀，已經不覺得自己能有什麼新的作為時，我卻蒙召成為了羅馬的主教。上主總是與我們親近，總是如此，祂透過嶄新的邀請、嶄新的話語、嶄新的安慰，總是與我們親近。你們知道上主是永世長存的，祂永不退休，從來不會。

在瑪竇福音中，耶穌對宗徒們說：「所以你們要去使萬民成為門徒，因父及子及聖神之名給他們授洗，教訓他們遵守我所吩咐你

---

<sup>1</sup> 該情節記載於雅各原始福音書。

<sup>2</sup> 本圖像已被選為世界祖父母及長者日之標誌。

們的一切。看！我同你們天天在一起，直到今世的終結」（瑪廿八 19~20）。今天，這段話也同樣傳達給我們，幫助我們更好地了解我們的召叫：守護我們的根源，把信仰傳遞給年輕人，並關心幼兒。各位要想一想：現在這個年紀，我們的召叫是什麼？守護我們的根源，把信仰傳遞給年輕人，關心幼兒。這一點，你們不可忘記。

不論你現在幾歲、是否仍在工作，或是孤身一人或有家庭，或在年輕時當祖父母或者以後才為人祖父母，不論你是獨立生活還是需要人照顧，這一切都無關緊要。因為宣講福音、將傳統延續給孫兒、孫女，這兩個任務都是沒有退休年紀的。你要起身，更要走出自我，去做些不同的事情。

在這歷史性的關鍵時刻，你也有一個新的召叫。你可能會想：這怎麼可能？我已經沒有體力，也沒辦法再做什麼了。我都已經這麼習慣現在的生活了，又怎麼能做不同的事情？家人都已經讓我這麼擔心了，我又怎麼可能去為窮人貢獻一己之力？我連自己住的地方都出不去，還怎麼去擴展視野？我的孤獨不就是個沉重的擔子嗎？你們有多少人問過這個問題：我的孤獨不就是個沉重的擔子嗎？耶穌自己就曾經聽過尼苛德摩問了這樣的問題：「人已年老，怎樣能重生呢？」（若三 4）。主回答道，這是有可能的，只要我們將自己的心向聖神的工作開放——祂的風隨意思吹。聖神有自由去祂願意去的地方，做祂願意做的事情。

正如我曾多次提及的，這世界經歷過現在的危機之後，不會保持原狀，不是更好就是更差。「但願這不是另一個我們沒有從中汲取教訓的歷史慘劇。但願我們不要忘記那些因醫療系統逐年崩塌，導致呼吸器數量不足，而在疫情中死去的長者。但願這深沉的悲痛沒有白費，而推動我們向前邁進，投入新的生活，並重新發現我們彼此需要、彼此虧欠，好使人類大家庭同心合力，重獲新生」（《眾位弟兄》，35）。沒有人能自己拯救自己。我們都互相虧欠。我們都是弟兄姊妹。

有鑑於此，我想跟你說：在兄弟情誼與人際友愛之中，需要有你

一起建立明天的世界：在風平浪靜之後——我們與子孫們——一同生活的世界。「我們必須積極投入更新和支持受創的社會」（《眾位弟兄》，77）。在支撐這座新建築物的支柱中，有三大支柱是你比誰都更能幫忙豎立起來的。它們分別是**夢想**、**記憶**和**祈禱**。上主的親近會恩賜我們所需要的力量，即使是最體弱多病的，都能在夢想、記憶和祈禱的道路上踏上一段新的旅程。

岳厄爾先知曾經說過這樣的許諾：「你們的老人要看夢境，你們的青年要見神視」（岳三 1）。世界的未來，就取決於長者和青年之間的盟約。如果不是青年，誰又能擔起長者的夢想，使之成真？但若要有所實現，我們就必須繼續做夢。我們的正義之夢、和平之夢、精誠團結之夢，都可以讓我們的青年得以擁有嶄新的視野；如此，我們便可以一同打造未來。你必須作見證，讓人知道在艱困的考驗中，還是可以有煥然一新的事物。我相信你的人生已經不是第一次經歷困難，而你也都安然度過了。現在，你要從這些經驗中學習，度過現在的難關。

因此，我們的夢想都與**記憶**交織著。當我想到戰爭的痛苦能使年輕人學習到和平的價值，這多麼寶貴。你若經歷過戰爭的痛苦，就必須將這個訊息傳遞下去。守住記憶，是每位長者真正的使命：守住記憶，並傳遞給他人。在納粹大屠殺中倖存的埃迪特·布魯克曾說：「哪怕只為光照一個人的良心，就算記住那些曾發生過和仍在發生的事情，甚至守住記憶會帶來痛苦，這都是值得的。對我而言，記憶就是生活。」<sup>3</sup> 我也想到了我自己的祖父母，以及你們當中有人曾經移居國外，知道離開家鄉是多麼艱難的事。直到今天，有許多人仍然為了尋求將來而離開故土，其中有些人可能還在我們身邊照顧著我們。這樣的記憶有助於建造一個更符合人性、更互相接納的世界。然而，若是沒有記憶，我們將無從建造；沒有地基，也就無法建築房子。永遠無法。而生命的根基，就是記憶。

最後，是**祈禱**。我的前任——教宗本篤，是一位有聖德的長者，一直在持續地為教會祈禱、工作，他曾說：「長者的祈禱可以守

---

<sup>3</sup> 記憶就是生活，寫作即為呼吸。《羅馬觀察報》，2021年1月26日。

護世界，而且可能比許多狂熱的活動還更有效力。」<sup>4</sup> 這是他在任期的最後所說的話。非常地美。你的祈禱是很珍貴的資源：是教會與世界都迫切需要的深呼吸（參閱：《福音的喜樂》，262）。尤其在人類大家庭的這個艱鉅時刻，當我們同舟共濟，航行於疫情的狂風巨浪之中，你為世界、為教會的祈禱，有著莫大的價值：它開導我們，讓我們能寧靜地相信，馬上就要靠岸了。

親愛的祖父、親愛的祖母，在這篇文告的結尾，我想跟你介紹一位真福的例子：富高神父——他很快就要成為聖人。作為阿爾及利亞的一位隱修士，他曾表明「自己的願望：成為每一個人的弟兄」（《眾位弟兄》，287）。他的生命故事告訴我們，即使在自己的曠野中孤身一人，還是可以為全世界的窮人代禱，可以真正地成為一個眾人的弟兄、眾人的姊妹。

通過他的榜樣，我祈求上主讓我們每個人都能開闊自己的心胸，能夠對窮人的痛苦有所知覺，並為他們的需要代禱。願我們每個人都能向眾人——特別向年輕人——傳述今天所聽到的安慰：「我同你們天天在一起！」要勇往直前，並鼓起勇氣！願天主降福你們。

教宗方濟各

羅馬，拉特朗聖若望大殿  
2021年5月31日，聖母訪親節

（台灣地區主教團 恭譯）

---

<sup>4</sup> 訪問「壽比南山養老院」（Viva gli Anziani），2012年11月2日。